

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 28 (1981)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ernstfall niemals gesamthaft lösen lassen. Nur eine ausgeklügelte Vorbereitungsorganisation von langer Hand vermag hier – so sind wir der festen Überzeugung – Gefahren zu bannen. Diese wichtige Teilaufgabe des Zivilschutzes versuchen wir im Aargau seit Jahren zweckmässig und sinnvoll zu verwirklichen, aber unsere bisher erarbeitete Aufbauorganisation sei hier keinesfalls als die einzig richtige Patentlösung vorgetragen, sondern lediglich ein realistischer Beitrag zu einem Kulturgüterschutz, der statt eines blossen Lippenbekenntnisses aktiv wird!

jamais possible de résoudre globalement dans les cas graves. Seule une organisation préparatoire bien rodée permet ici – nous en sommes fermement convaincus – de faire face aux dangers. Depuis des années, nous tentons en Argovie de réaliser de façon appropriée et indicieuse cette partie importante des tâches de protection civile. L'organisation que nous avons mise sur pied jusqu'à présent ne saurait être considérée comme la seule solution type; elle ne se veut qu'une contribution réaliste à une protection des biens culturels qui ne soit pas seulement théorique, mais agissante!

possono essere risolti globalmente. Soltanto una preparazione dell'organizzazione, fin nei minimi dettagli è in grado, in questo campo – ne siamo convinti – di evitare il pericolo di gravi danni. A questo compito parziale, ma di grande importanza, della protezione civile, noi tentiamo di adempiere, nel cantone d'Argovia, già da anni in modo adeguato e sensato. Tuttavia l'organizzazione che abbiamo sinora elaborato non vuol essere in nessun caso la soluzione ideale, bensì soltanto un contributo realistico alla protezione dei beni culturali, attivo, e non soltanto a parole!

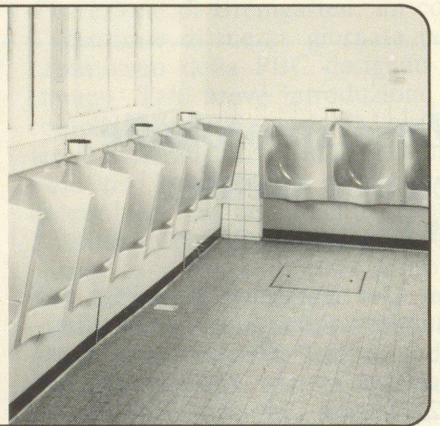
**F.ERNST
INGENIEUR AG**

Wassersparen ist Umweltschutz.

Urinoiranlagen System ERNST funktionieren ohne Wasserspülung und sind trotzdem absolut geruchlos und hygienisch.

Seit 80 Jahren sparen wir Wasser. Das ist gerade heute so wichtig wie eh und je. Wir helfen auch Ihnen Wasser sparen. Verlangen Sie bitte unsere ausführliche Dokumentation.

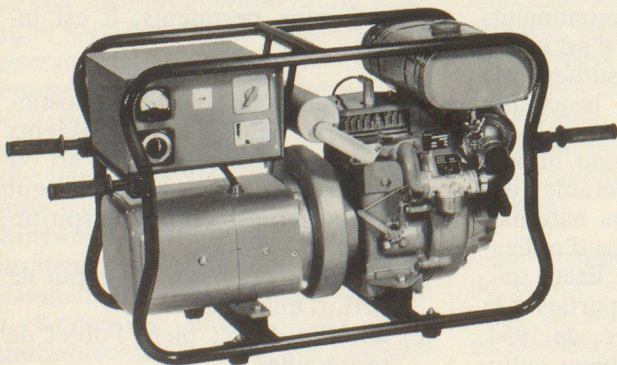
F. Ernst Ingenieur AG Weststr. 50–52, Postfach, 8036 Zürich, Tel. 01/33 60 66
Filiale Bern Mingerstr. 10, 3014 Bern, Tel. 031/42 54 40



MOTOWATT

Strom- erzeuger für den Kommunaleinsatz

Für Feuerwehr und Polizei. Im
Pionier- und Katastropheneinsatz.



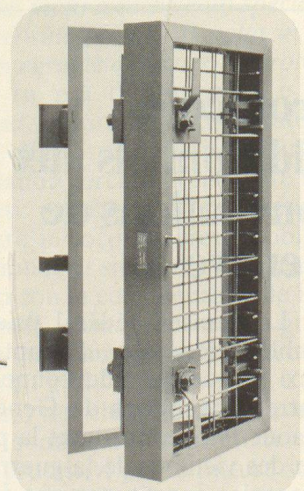
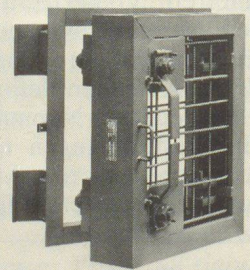
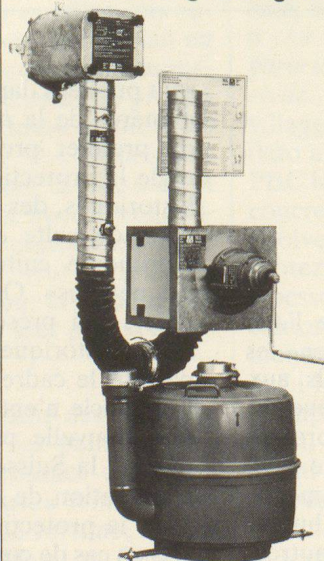
Bewährtes Schweizer Produkt der Motosacoche SA in Genf.. Langlebig, robust und wirtschaftlich.

WÜRLER

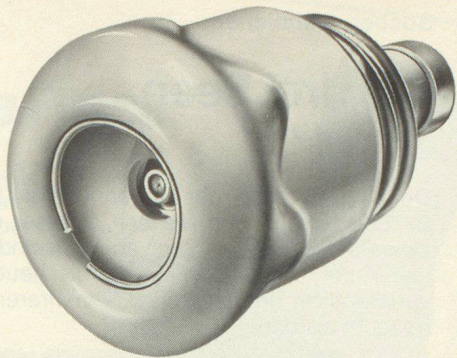
Industriestrasse 19, 8910 Affoltern a/A.
Telefon 01-761 44 15

Protezione civile: Serramenti blindati Impianti di ventilazione

Zivilschutz: Abschlüsse Belüftungsanlagen



Marchi Officine SA **Marchi AG**
CH-6934 Bioggio **CH-3000 Bern 5**
Telefono 091 59 16 31 Telefono 031 25 16 25



Wenn alle Sicherungen durchbrennen, beginnt die Sicherheit von Volvo Penta.

Der Antrieb von Notstromgruppen ist allerdings nur einer der vielen Bereiche, wo Volvo Penta-Dieselmotoren im Einsatz stehen. Man braucht sie überall dort, wo's kompromisslos auf Qualität, Betriebssicherheit, Lebensdauer und Wirtschaftlichkeit ankommt. Zum Beispiel für den Antrieb von Pumpen, verschiedensten Fahrzeugen und Baumaschinen.

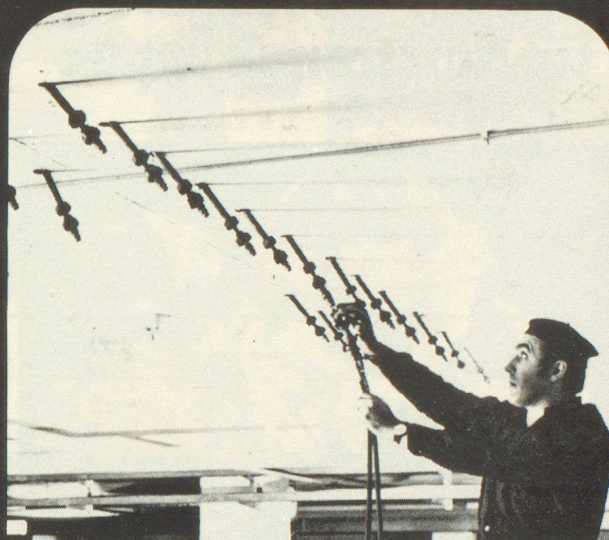
Volvo kann auch ein grosses Programm von Komponenten für den Einbau in Fahrzeuge und Maschinen anbieten (Lastwagenkabinen, Benzinmotoren, Getriebe, Achsen usw.). Sicherheit bedeutet für Volvo Penta auch absolute Zuverlässigkeit in den Serviceleistungen und jederzeit verfügbare Original-Ersatzteile.

VOLVO PENTA

Ihr Partner für Industriemotoren.

Automobiles Volvo SA, Industrie-Produkte, Industriering, 3250 Lyss, Tel. 032 84 71 11.

renesco Bauschadensanierungen



Wassereinbrüche – Abdichtung mit Renesco-Flexin-Injektionen

RENESCO Bautechnik AG

8112 Otelfingen	Lauetstrasse	Tel. 01/844 31 71
4051 Basel	Feierabendstr. 25	Tel. 061 22 96 60
3008 Bern	Seilerstr. 4	Tel. 031 25 44 80
1099 Servion	Luscher-RENECO	Tel. 021 93 24 34
6900 Lugano	Via Brentani 10	Tel. 091 51 62 71
8400 Winterthur	Rosentalstr. 13	Tel. 052 23 12 13

Schweizer fabriziert: Sicherheit in Qualität! Luftschutzbauteile Panzerschiebewände Kleinbelüftungsanlagen

*damit Sie
sicher sind!*



Ernst Schweizer AG
Metallbau

Zürich

Sessa-Norm

8047 Zürich, Fellenbergstr. 279, Tel.: 01 52 69 10
Werk: 8908 Hedingen, Tel.: 01 761 60 22

Coupon Senden sie uns Unterlagen über:

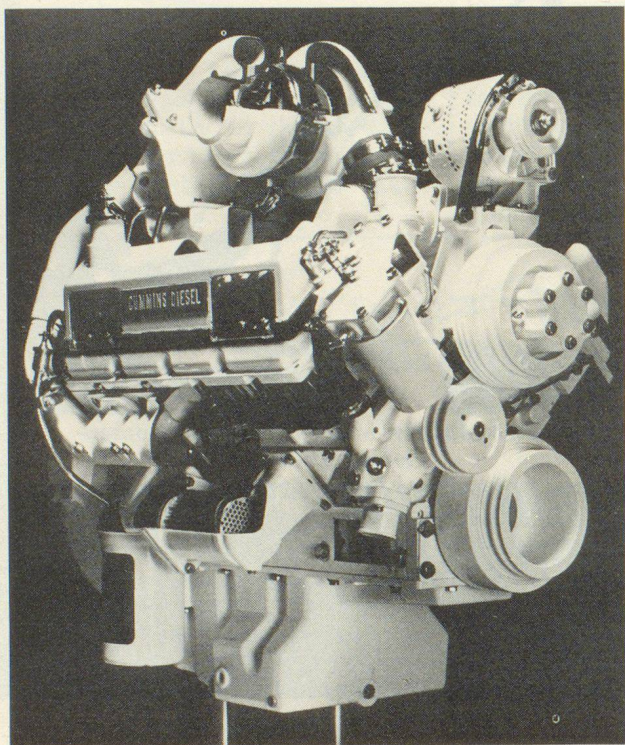
- ☐ Schweizer Luftschutzbauteile
- ☐ Schweizer Panzerschiebewände
- ☐ Schweizer Kleinbelüftungsanlagen

Firma/Adresse _____

Tel. _____



Cummins Dieselmotoren für Notstromgruppen



- niedriges Gewicht
- ausgereifte Konstruktion (seit 1963 in Produktion)
- 3 Jahre Garantie (oder 10 800 Betriebsstunden) auf Block, Kurbelwelle und Pleuel.

Motortyp	Leistung bei 3000 UpM, nach DIN 6270 B	Nettoleistung am Schwungrad	Gewicht, trocken
V-378	108 kW	99 kW	563 kg
VT-378	116 kW	105 kW	613 kg
V-504	145 kW	135 kW	663 kg
V-555	160 kW	149 kW	776 kg
VT-555	172 kW	161 kW	817 kg

Als sog. überquadratischer Motor (Hub geringer als Bohrung) liegen die mittleren Kolbengeschwindigkeiten bei nur 9,5 m/s bzw. 10,5 m/s (beim Typ V-555).



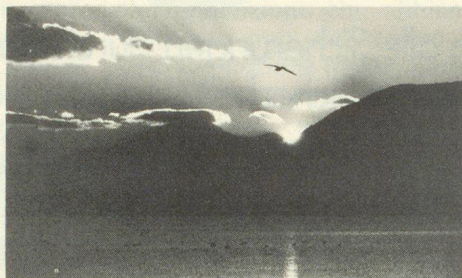
Robert Aebi AG
Abt. Cummins Dieselmotoren
8105 Regensdorf
Tel. 01/840 25 50

Soeben erschienen:

Die drei Seen

Von René Bersier

Der Neuenburger-, der Murten- und der Bielersee in einem Bildband. Natur und Mensch, Wasser und Erde sind die zwei Pole, die dieses Buch abwechselnd ins Bild einfängt. Der Autor, René Bersier, hat bis heute rund 20 Werke veröffentlicht und ist dafür mit mehreren Auszeichnungen bedacht worden.

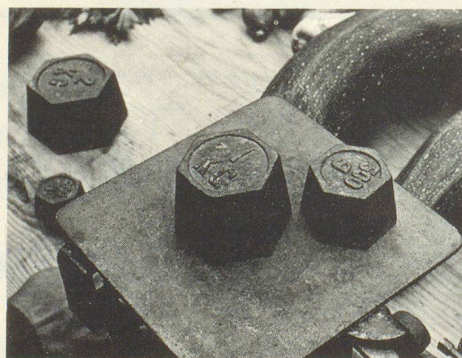


Le livre «Les Trois Lacs» existe également en français. Diffusion pour la Suisse romande: Imprimerie Centrale SA, 4, rue Saint-Maurice, 2000 Neuchâtel.

152 Seiten, 241 Fotos, davon 16 farbige Doppelseiten, Format 21,5×28 cm, Fr. 49.– plus Porto.
Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn.

MARKT

Von Roland Schneider, Franz Gloor (Fotos)
und Manfred Schwarz (Text)



Wer dieses Buch aufschlägt, steht mitten in der faszinierenden Welt eines Solothurner Markttages. Hier spielen sich die Begegnungen, der Tausch, das Gespräch und das Handeln zwischen zwei Häuserreihen ab. Wer eine Stadt-idylle erwartet, täuscht sich aber: «Markt» ist ein hintergründiges Buch mit grossartigen Bildern, die gerade durch ihre Wechselwirkung Fragen aufwerfen und offen lassen. 112 Seiten, 79 Schwarzweissfotos, davon 17 doppelseitig, zu Fr. 39.–.

Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn.

Bestellschein

(ZI)

Wir bestellen:

- _____ Expl. «Die drei Seen» zu Fr. 49.– plus Porto
_____ Expl. «MARKT» zu Fr. 39.– plus Porto

Name/Vorname _____

Adresse _____

Datum/Unterschrift _____

Bitte einsenden an den Verlag Vogt-Schild AG,
4501 Solothurn, oder an eine Buchhandlung.

Für Ihre Füsse

- mehr Gesundheit
- besserer Schutz
- höherer Komfort

mit unseren
Sicherheits-
und Gummi-
stiefeln.



Verlangen Sie unsere
Unterlagen!

gummimaag

8600 Dübendorf 1, Tel. 01/821 31 31
3084 Bern-Wabern,
Tel. 031/54 41 11
9000 St. Gallen, Tel. 071/25 25 20
1024 Ecublens,
Tel. 021/35 74 64

791

KNOTT

Drehschub- Federachsen

für alle
Anhängerbauarten



MOKE

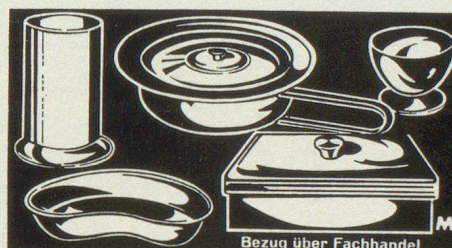
Robuste Bauart. Geeignet für
jeden Einsatz im Gelände.
Problemlos auf der Strasse.



Bremstechnik AG



3000 Bern 5 Fischermättelstrasse 6 Tel. 031 66 81 11 Telex 33 443



**DAS
PRAKTISCHE
GERÄT AUS
CHROM-
NICKEL-
STAHL**

GUSTAV BLICKLE
METALLWARENFABRIK
732 GÖPPINGEN

Bezug über Fachhandel



Franke baut vorschrifts- gerechte Militär- und Zivilschutz- sowie Gemeinde- küchen.

Wir bieten eine fachliche Beratung bei der
Planung und Einrichtung, ein komplettes
Programm an Küchenanlagen und Küchenzube-
hörartikeln sowie eine einwandfreie Montage
und einen prompten Service.

FRANKE

– damit auf jeden Fall
vorgesorgt ist.

Informations-Coupon

Bitte senden Sie uns ausführliches
Dokumentationsmaterial über Militär-, Zivilschutz-
und Gemeindegärten.

Name: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Einsenden an: Franke AG, 4663 Aarburg

Bausteine im Zivilschutz

**Es gibt Holzkleber,
es gibt Metallkleber,
aber Araldit® klebt
auch Holz auf Metall.**

CIBA-GEIGY

**das Zelt – unsere
Domäne!**

- Katastrophenzelte
- Lagerhallen
- Planen



L. Stromeyer & Co.
CH-8280 Kreuzlingen
Telefon 072 72 42 42
Telex 71 862

Thermoforce

AG für Energietechnik
063 61 55 88/89
für

NOTSTROM

und
Service an
dieselektrischen
Anlagen
CH-3360 Herzogenbuchsee

GABS

Aktiengesellschaft
8304 Wallisellen
Tel. 01 830 15 18

- Lagergestelle für ZS-Material
- Personalliegestellen, schockgeprüft mit BZS-Zulassung
- Liegestellen für öffentliche Schutzräume usw.

repoxit

das bewährte
System auf
Epoxidharzbasis,
z. B.:

- hochabriebfeste Versiegelungen
- Giess- und Mörtelbeläge
- Giessbeläge antistatisch für Notspitäler

Repoxit AG, 8403 Winterthur, Telefon 052 29 79 05

**Schutzraum-
Abschlüsse**

**Panzertüren · Panzertore · Panzerdeckel
Drucktüren**

MBZ norm

MBZ Metallbau AG Zürich
Anemonenstrasse 40 · 8047 Zürich · Tel. 01-54 67 00

**Wo Sicherheit
sicher funktionieren muss,
ist eine Lunor-Belüftung
am Platz.**

G. Kull AG, Zurlindenstrasse 215a, 8003 Zürich
Schutzraumbelüftungen, Schutzraumbauteile,
Lüftungs- und Klimaanlageanlagen, Tel. 01/242 82 30

wipac -Antennen ↑
Wicker-Bürki AG

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141
Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17
Telefon 01 817 92 22, Telex 57 061

gfeller
telecommunications

führt die bewährten Kommunikationssysteme
für den Zivilschutz:

LB-Telefone ● Tisch- und Wandstationen ● Feldstationen ●
Wasserdichte Telefonstationen, auch für automatischen Be-
trieb ● Sirenenfernsteuerungen.

Gfeller AG, 3018 Bern, Telefon 031 55 51 51

andair ag 8450 Andelfingen
1260 Nyon

- Belüftungsgeräte
- Explosions-Schutzventile
- Gasfilter GF 20-600

Folgende Firmen beteiligen sich massgebend am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes



weil Wasser
wertvoll bleibt

Katadyn Produkte AG

Industriestrasse 27, 8304 Wallisellen

Telefon 01 - 830 36 77

Wir planen, bauen und montieren seit 33 Jahren

Notstromanlagen

von 1,5 bis 5000 Kilowatt Leistung.

Für Zivilschutzanlagen, Industrie, Spitäler, Bergbahnen, Kläranlagen usw., in allen Varianten.

Service in der ganzen Schweiz.

Disag AG, 7320 Sargans

Telefon 085 2 21 81, Telex 74 597

Notstromanlagen

Schlüsselfertig nach TWO
für jede Objektgrösse, direkt vom Spezialisten:



Hans F. Würzler, 8910 Affoltern a.A. Industriestrasse 19, Tel. 01/761 44 15

Produkte für den Zivilschutz

- Notbeleuchtungen
- PRONAL-Trinkwasser-Behälter
- Be- und Entlüftungsschläuche
- Saug- und Druckschläuche

Angst+Pfister Zürich
Genf

Lister

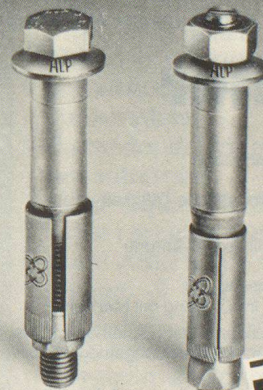
Dieselmotoren Stromerzeuger

Verkauf ● Vermietung ● Service

Generalvertretung:

**AKSA
WÜRENLOS AG**

8116 Würenlos Tel. 056/74 13 13 Tx 55 307



EF-Praxis
rationelle Befestigungstechnik



Sicherheit
in der Schwerbefestigung.

IEBIG®
Sicherheitsdübel

In- und ausl. Patentrechte

...höchstmögliche Sicherheit für Menschen und Anlagen. Mit klaren Berechnungsgrundlagen für Praktiker und Ingenieure über zulässige Lastwerte. Rufen Sie uns an, weil Sicherheit heute berechenbar ist.

Egli, Fischer Zürich

Egli, Fischer & Co AG, Abt. Befestigungstechnik
Gotthardstrasse 6, 8022 Zürich, Telefon 01 202 02 93

Verkaufsbüro Genf:
18, rue Caroubiers, 1227 Carouge, Telefon 022 42 12 55

Schönholzer AG
Schwarztorstrasse 31
3000 Bern 14
Telefon 031/25 96 51
Telex 32 889



SCHÖNHOLZER AG

Wir sind von Kopf bis Fuss auf Sicherheit am Arbeitsplatz eingestellt

Einen bedeutenden Teil seines Lebens verbringt der Mensch am Arbeitsplatz. Das ist Grund genug, seine Arbeitskraft zu erhalten und Gesundheitsschädigungen sowie Unfällen vorzubeugen. Unsere Produkte wurden für den Schutz am Arbeitsplatz geschaffen. Wir setzen uns seit Jahren dafür erfolgreich ein und bieten Ihnen einen einwandfreien Service.

Kopfschutz:

Schutzhelme, Kopfhäuben, Schutzkappen

Augen- und Gesichtsschutz:

Schutzbrillen und Schilde, Zubehör

Atemschutz:

Masken, Filter- und Fluchtgeräte

Gehörschutz:

Kapseln, Watte und div. Pfropfen

Handschutz:

Universal- und Spezialhandschuhe, Handschutz-Emulsion

Schutzkleidung:

gegen Regen, Winter, Säuren, Gas und chemische Aggressionen

Fusschutz:

Sicherheitsschuhe, -stiefel, -zoccoli, Gleitschutz-Bodenbeläge

Feuerwehr- und Betriebsschutz:

Kombinierte Leichtschaum- und Lüftungsgeräte, Vollschutzanzüge, Wiederbelebungsgeräte usw.

Weil wir wissen, dass solche Schutzartikel nicht immer gerne getragen werden, sind unsere besonders tragefreundlichen und bei der Arbeit nicht hinderlichen.

Übrigens, auch auf dem Gebiet der Messtechnik zum Schutz vor Explosions- und Vergiftungsgefahren sind wir die Spezialisten.

Verlangen Sie doch unsere Dokumentation und Beratung.



Wegen Erweiterung der Aufgaben suchen wir vielseitig einsetzbare

Aufseher

Arbeitsbereich:

allgemeine Betreuungsaufgaben
Kontrollgänge
selbständige, abwechslungsreiche Tätigkeit

Anforderungen:

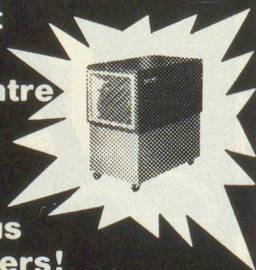
gute Schulbildung, berufliche Bewährung
Alter ab 24 Jahren
Sprachkenntnisse erwünscht
Geduld und Verständnis im Umgang mit Menschen

Berufsbegleitende Ausbildung mit Diplomabschluss bei vollem Gehalt möglich; Besoldungs- und Entwicklungsmöglichkeiten der Eignung und Leistung entsprechend.

Die schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Referenzen und Zeugnissen ist zu richten an die

Kantonale Strafanstalt, Personalsekretariat, 8105 Regensdorf.

pretema ag
**LES DÉSHUMIDIFICATEURS D'AIR-
PRETEMA protègent
bâtiments, installa-
tions et matériel contre
l'humidité.**

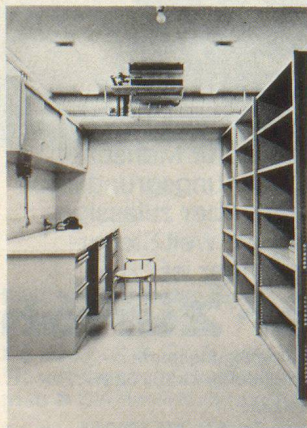


Téléphonez-nous!
**Nos spécialistes vous
conseilleront volontiers!**

pretema ag

8903 Birmensdorf-Zürich

Telefon 01/737 17 11



Zivilschutz-Mobiliar

Verlangen Sie
ausführliche Unterlagen
bei:

A. Wehrle
Betriebseinrichtungen
9230 Flawil
Telefon 071 83 31 41

**WEHRLE
SYSTEM**

